



CANADA  
PROVINCE DE QUÉBEC  
VILLE DE BAIE-D'URFÉ

CANADA  
PROVINCE OF QUEBEC  
TOWN OF BAIE-D'URFÉ

**RÈGLEMENT n° 1064**  
RÈGLEMENT CONCERNANT LE  
TRAITEMENT DES ÉLUS MUNICIPAUX  
DE LA VILLE DE BAIE-D'URFÉ

**BY-LAW NO 1064**  
BY-LAW ON THE REMUNERATION OF  
THE ELECTED MUNICIPAL OFFICERS  
OF THE TOWN OF BAIE-D'URFÉ

Lors d'une séance ordinaire du conseil municipal de la Ville de Baie-D'Urfé tenue au centre communautaire Fritz, lieu ordinaire des délibérations, le 11 décembre 2018 à 19 h 30 et à laquelle assistaient :

At a regular meeting of the Municipal Council of the Town of Baie-D'Urfé held at the Fritz Community Center, ordinary place of meetings, on December 11, 2018 at 7:30 p.m, at which were present:

Mairesse – Mayor

Maria Tutino

Les conseillers

Michel Beauchamp  
Kevin M. Doherty  
Andrea Gilpin  
Wanda Lowensteyn  
Lynda Phelps  
Janet Ryan

ATTENDU QU'en vertu de la *Loi sur le traitement des élus municipaux* (RLRQ, c. T-11.001), le conseil a maintenant l'obligation de fixer par règlement la rémunération de ses membres.

WHEREAS under the *Act respecting the remuneration of elected municipal officers* (CQLR, c. T-11.001), the Council must fix through a by-law the remuneration of its members.

ATTENDU QU'un avis de motion du présent règlement a été donné par la conseillère Gilpin lors de la séance extraordinaire du conseil du 15 octobre 2018;

WHEREAS notice of motion of this by-law was given by Councillor Gilpin at the special Council meeting of October 15, 2018;

Il est ordonné et statué par le Règlement 1064 intitulé «RÈGLEMENT CONCERNANT LE TRAITEMENT DES ÉLUS MUNICIPAUX DE LA VILLE DE BAIE-D'URFÉ», comme suit :

It is ordained and enacted by By-law 1064, entitled "*BY-LAW ON THE REMUNERATION OF THE ELECTED MUNICIPAL OFFICERS OF THE TOWN OF BAIE-D'URFÉ*" as follows:

ARTICLE 1

SECTION 1

Le maire et les conseillers de la Ville de Baie-D'Urfé ont droit à une rémunération annuelle pour tous les services qu'ils rendent à la municipalité, et ce conformément à la *Loi sur le traitement des élus municipaux* (RLRQ, c. T-11.001).

The Mayor and the Councillors of the Town of Baie-D'Urfé are entitled to an annual remuneration for all services rendered to the municipality in accordance with the *Act respecting the remuneration of elected municipal officers* (CQLR, c. T-11.001).

Cette rémunération est égale aux sommes suivantes :

This remuneration is equal to the following amounts:

- 1) Pour la mairesse : 27 312 \$
- 2) Pour les conseillers : 8 901 \$

- 1) For the Mayor: \$27,312
- 2) For Councillors: \$8,901



ARTICLE 2

En sus de la rémunération prévue à l'article 1, une allocation de dépenses annuelle est versée :

- 1) Pour la mairesse : 13 656 \$
- 2) Pour les conseillers : 4 451 \$

SECTION 2

In addition to the remuneration provided for in Section 1, an annual expense allowance is paid as follows:

- 1) For the Mayor: \$13,656
- 2) For Councillors: \$4,451

ARTICLE 3

Pour l'année où l'allocation de dépenses devient un avantage imposable au palier fédéral du gouvernement, en sus de l'indexation prévue à l'article 19 de la *Loi sur le traitement des élus municipaux*, le traitement des élus de la Ville de Baie-D'Urfé est fixé comme suit :

Rémunération :

- Pour la mairesse : 28 784 \$
- Pour les conseillers : 9 049 \$

Allocation :

- Pour la mairesse : 14 392 \$
- Pour les conseillers : 4 525 \$

SECTION 3

For the year in which the expense allowance becomes a taxable benefit at the federal level of government, in addition to the adjustment provided for in section 19 of the *Act respecting the remuneration of elected municipal officers*, the remuneration of elected officials of the Town of Baie-D'Urfé is fixed as follows:

Remuneration :

- For the Mayor : \$28,784
- For the Councillors : \$9,049

Expense allowance :

- For the Mayor : \$14,392
- For the Councillors: \$4,525

ARTICLE 4  
INDEXATION ANNUELLE

La rémunération annuelle du maire et des conseillers, telle qu'établie par le présent règlement, est ajustée le 1<sup>er</sup> janvier de chaque année selon la variation de l'indice moyen des prix à la consommation pour l'année précédente en prenant comme base l'indice établi pour l'ensemble du Québec par Statistique Canada.

SECTION 4  
ANNUAL INDEXATION

The annual remuneration of the Mayor and Councillors, as established by this by-law, is adjusted on January 1 of each year according to the change in the average consumer price index for the preceding year, taking as a base the index established for Québec by Statistics Canada.

ARTICLE 5  
ABROGATION

Le présent règlement remplace et abroge tout autre règlement antérieur relativement à la rémunération des membres du conseil.

SECTION 5  
ABROGATION

This By-law replaces and repeals any previous by-laws respecting the remuneration of Council members.



ARTICLE 6  
ENTRÉE EN VIGUEUR

Le présent règlement rétroagit au 1<sup>er</sup> janvier 2018.

SECTION 6  
COMING INTO FORCE

This by-law is retroactive to January 1, 2018.

---

Maria Tutino  
Mairesse / Mayor

---

Cassandra Comin Bergonzi  
Greffière / Town Clerk

---

Avis de motion  
Adoption du règlement  
Avis public et entrée en vigueur

15 octobre 2018  
11 décembre 2018  
12 décembre 2018